

Как узнать, имеет ли потребитель право на получение помощи?

Запишитесь на прием в местный Центр коммунального обслуживания (Community Service Center), где проверят Ваши доходы и определяют соответствие критериям.

Кто имеет право на получение помощи?

Потребители, проживающие в Портленде и оплачивающие счета за канализацию/ливневые стоки/водоснабжение, могут иметь право на получение помощи. Право на помощь определяется месячным доходом семьи.

Требования к доходам для получения помощи*

Размер семьи	Месячный доход
1 человек	Меньше \$1,925
2 человека	Меньше \$2,517
3 человека	Меньше \$3,109
4 человека	Меньше \$3,701
5 человека	Меньше \$4,293
6 человека	Меньше \$4,886
7 человека	Меньше \$4,996
8 человека	Меньше \$5,108

За каждого дополнительного человека добавьте \$111.00 к ежемесячному доходу.

* Требования к доходам будут пересмотрены в октябре 2018 года.

Муниципалитет Портленда Отдел по работе с потребителями

Канализация • Ливневые стоки • Водоснабжение



ENVIRONMENTAL SERVICES
CITY OF PORTLAND
working for clean rivers

Bureau of Environmental Services

1120 SW Fifth Ave., Room 1000
Portland, OR 97204
503-823-7740
www.portlandoregon.gov/bes

Ник Фиш, специальный уполномоченный
Майкл Джордан, директор



Portland Water Bureau

1120 SW Fifth Ave., Room 600
Portland, OR 97204
503-823-7770
www.portlandoregon.gov/water

Ник Фиш, специальный уполномоченный
Майкл Стур, администратор



Для обеспечения равного доступа к муниципальным программам, услугам и мероприятиям муниципалитет г. Портленда предоставляет услуги переводчиков, а также вносит разумные изменения в правила и процедуры и предоставляет дополнительную помощь/услуги/альтернативные формы коммуникации для людей с ограниченными возможностями. С жалобами, вопросами об услугах переводчика и об особых условиях и за дополнительной информацией обращайтесь по номеру 503-823-7770, TTY 503-823-6868 или воспользуйтесь Орегонской службой передачи текстовых сообщений 711.

ФИНАНСОВАЯ ПОМОЩЬ В ОПЛАТЕ СЧЕТОВ за канализацию, ЛИВНЕВЫЕ СТОКИ И ВОДОСНАБЖЕНИЕ

Нужна помощь в
оплате счетов за
коммунальные
услуги?



Ищите способы,
как уменьшить
суммы счетов?



Муниципалитет
Портленда предлагает
помощь потребителям,
которые соответствуют
установленным
критериям

Мы можем помочь в оплате счетов

Как уменьшить суммы счетов

Позвоните в ближайший Центр коммунального обслуживания, чтобы записаться на прием и узнать, имеете ли Вы право на получение помощи

Северо-восточный и северный Портленд

IRCO - Africa House

631 NE 102nd Ave.
Телефон: 503-253-4042

IRCO - Asian Family Services

8040 NE Sandy Blvd.
Телефон: 503-235-9396

SEI Community Services

4803 NE 7th Ave.
Телефон: 503-285-0493

Native American Youth and Family Center

5135 NE Columbia Blvd.
Телефон: 503-288-8177

Северо-западный, юго-западный и центральный Портленд

Impact Northwest

10055 E. Burnside St.
Телефон: 503-721-1740

Юго-восточный Портленд

Human Solutions Inc.

12350 SE Powell Blvd. | 124 NE 181st Ave
Телефон: 503-548-0217 | Телефон: 503-405-7875

Latino Network

410 NE 18th Ave
Телефон: 503-283-6881

Дальний восточный округ

Catholic Charities

El Programa Hispano
333 SE 223rd Ave. / Suite 100
Gresham, OR 97030
Телефон: 503-669-8350

Позвоните на информационную линию 211 по номеру (503) 222-5555, чтобы узнать о прочих социальных услугах, доступных в Вашем районе.

1 Скидка по счетам

Соответствующие установленным критериям потребители могут получить скидку по счету. Позвоните в ближайший Центр коммунального обслуживания, чтобы записаться на прием и узнать, имеете ли Вы право на получение скидки.

1 Программа скидок Clean River Rewards

Clean River Rewards («Вознаграждение за чистые реки») – портлендская программа скидок за удержание дождевой воды, разработанная Экологической службой. Если Вы удерживаете дождевую воду на своем участке, Вы имеете право на возмещение оплаты за управление дождевыми стоками вплоть до 100%. Для получения скидки зарегистрируйтесь на веб-сайте www.CleanRiverRewards.com. Чтобы зарегистрироваться по почте, позвоните на горячую линию по номеру **503-823-1371** и закажите регистрационный пакет.

2 Информация о рациональном использовании воды и бесплатные устройства

Агентство водных ресурсов Портленда предлагает информацию и бесплатные устройства для рационального использования воды, что поможет Вам уменьшить суммы счетов за канализацию и водоснабжение. Устройства включают душевые головки, аэраторы для кранов и приспособления для туалетов. Все частные потребители в Портленде имеют право на получение таких услуг.

За помощью в рациональном использовании воды или чтобы заказать устройства, звоните по номеру **503-823-4527**, зайдите на веб-страницу www.portlandoregon.gov/water/efficiency или посетите наш сервисный центр на первом этаже по адресу 1120 SW Fifth Ave.

Вмешательство в работу счетчика воды

Вмешательство в работу счетчика воды противозаконно. Сюда входит также включение воды без разрешения. Подобные нарушения приводят к лишению финансовой помощи, скидок и услуг.

2 Помощь в размере \$150 в критической ситуации

В критической ситуации удовлетворяющие критериям потребители могут получить до \$150 раз в 12 месяцев. Потребитель обязан оплатить часть счета, чтобы получить помощь. За дополнительной информацией обращайтесь в Отдел обслуживания потребителей Муниципалитета Портленда по номеру **503-823-7770**.

3 Устранение утечек и ремонт

Потребителям, проживающим в собственных домах, может выдаваться финансовая помощь на ремонт текущих унитазов, кранов, труб и устранение подземных утечек. Чтобы подать заявку, звоните в Окружное управление Малтномы по номеру **503-988-7423**.

